

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Гуманитарный институт

Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации



Е.В. Торопова

« 6 » марта 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
учебной дисциплины

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

для направлений подготовки и специальностей

СОГЛАСОВАНО
Начальник отдела обеспечения
деятельности ИГУМ

 Т.В. Евлаш

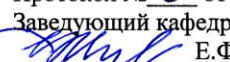
« 6 » марта 2019 г.

Разработали
Заведующий кафедрой ИПМК

 Е.Ф. Жукова
Старший преподаватель кафедры ИПМК
 В.А. Данилова

« 25 » января 2019 г.

Принято на заседании кафедры
Протокол № 5 от « 28 » 01 2019 г.

Заведующий кафедрой
 Е.Ф. Жукова

« 28 » 01 2019 г.

1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины: формирование компетентности студентов в области владения иностранным языком как средством общения в профессиональной и научной деятельности по направлениям подготовки.

Задачи:

- а) дальнейшее развитие и усовершенствование основных знаний, умений и навыков иноязычной речи;
- б) формирование знания студентов в сфере профессиональной лексики;
- в) стимулирование студентов к коммуникативной деятельности на иностранном языке по направлению подготовки;
- г) совершенствование у студентов приемов и способов самостоятельной работы с иностранным языком по направлению подготовки;
- д) стимулирование студентов к самостоятельной/креативной деятельности по освоению дисциплины.

2 Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина относится к обязательной части основных профессиональных образовательных программ направлений подготовки и специальностей. В соответствии с содержанием образовательных программ, данная дисциплина базируется на компетенциях, сформированных при изучении предыдущей дисциплины «Иностранный язык».

Профессиональная ориентация курса овладения иностранным языком позволяет отнести его к интегративной модели, предполагающей использование средств иностранного языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам. В этом смысле программа направлена на реализацию междисциплинарных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения иностранного языка.

3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Перечень компетенций, которые формируются в процессе освоения учебной дисциплины:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Результаты освоения учебной дисциплины представлены в таблице 1.

Таблица 1 - Результаты освоения учебной дисциплины

Код и наименование компетенции	Результаты освоения учебной дисциплины (индикаторы достижения компетенций)		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	Знать основы деловой коммуникации, нормы, правила и особенности ее осуществления в устной и письменной формах на русском и иностранном языках;	Уметь вести деловую переписку деловые переговоры на русском языке; выявлять и устранять языковые ошибки.	Владеть навыками понимания устной речи на иностранном языке; навыками чтения и понимания со словарем информации на иностранном языке на темы повседневного и делового общения.

4 Структура и содержание учебной дисциплины

4.1 Трудоемкость учебной дисциплины

4.1.1 Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения представлена в таблице 2, для заочной формы обучения - в таблице 3.

Таблица 2 - Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам
		1
1. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3
2. Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	54	54
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) <i>(при наличии)</i>	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	54	54
5. Промежуточная аттестация (зачет; дифференцированный зачет; экзамен) (АЧ)	дифф. зачет	дифф. зачет

Таблица 3 - Трудоемкость учебной дисциплины для заочной формы обучения

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам
		1
1. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3
2. Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	12	12
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) <i>(при наличии)</i>	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	42	42
5. Промежуточная аттестация (зачет; дифференцированный зачет; экзамен) (АЧ)	дифф. зачет	дифф. зачет

4.2 Содержание учебной дисциплины

1. Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.

2. Проблемы трудоустройства. Устройство на работу.

3. Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области.

4. Избранное направление профессиональной деятельности.

4.3 Трудоемкость разделов учебной дисциплины и контактной работы

Таблица 4 - Трудоемкость разделов учебной дисциплины

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины (модуля), УЭМ, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)				Внеауд. СРС (в АЧ)	Формы текущего контроля
		Аудиторная			В т.ч. СРС		
		ЛЕК	ПЗ	ЛР			
Раздел 1 Иностранный язык в сфере повседневно-бытового общения							
1.1	Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.		14		2	14	ПЗ /Ауд., ДЗ, монолог, диалог КР
1.2	Проблемы трудоустройства. Устройство на работу.		12		2	12	ПЗ / Ауд.. ДЗ, монолог, диалог резюме
1.3	Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области.		14		2	14	ПЗ / Ауд.. ДЗ, монолог, КР, аннотация
1.4	Избранное направление профессиональной деятельности.		14		3	14	ПЗ / Ауд., аннотация, резюме, КР
	Промежуточная аттестация	дифференцированный зачет					
	ИТОГО		54		9	54	

4.4 Лабораторные работы и курсовые работы/курсовые проекты

4.4.1 Перечень тем лабораторных работ:

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.4.2 Примерные темы курсовых работ/курсовых проектов:

Курсовые работы/курсовые проекты не предусмотрены учебным планом.

5 Методические рекомендации по организации освоения учебной дисциплины

Для успешного овладения иностранным языком как средством коммуникации необходимо осуществление одновременной работы над устной и письменной речью, над грамматикой, чтением и аудированием, учитывающей специфические особенности каждого вида речевой деятельности. Учебники по иностранному языку рассчитаны на развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения новыми речевыми образцами, навыками свободного иностранной речи, текста. В основу учебника положен тематический принцип. В качестве основных учебных материалов используются оригинальные тексты. При обучении разговорной речи основное внимание уделяется условно-неподготовленной и неподготовленной речи. Каждый изучаемый раздел содержит тренировку всех видов речевой деятельности.

1. Моя будущая профессия: основные сферы деятельности в данной профессиональной области, функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. *Грамматика:* причастия, причастные обороты.

Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС: индивидуальная работа студентов с текстами по теме. Индивидуальное/ групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Групповая и парная работа студентов при обсуждении темы и составлении диалогов. Составление сообщения по теме.

Контроль: Монолог-описание (своей будущей профессии). Диалог-обсуждение. Контрольная работа.

2. Проблемы трудоустройства. Устройство на работу. Особенности перевода названий фирм. Требования к составлению резюме и сопроводительного письма. *Грамматика:* страдательный залог.

Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС: Групповая работа над лексикой по теме. Групповая работа: чтение и обсуждение объявлений о вакансиях. Групповое обсуждение правил написания резюме. Индивидуальная работа по поиску объявлений о вакансиях в Интернете, написание резюме и сопроводительного письма.

Контроль: Диалог-обсуждение вакансий. Монолог-описание функциональных обязанностей/квалификационных требований. Написание резюме по выбранному объявлению.

3. Достижения современной науки, техники, перспективы развития различных областей сферы профессиональной деятельности. Выдающиеся личности данной профессиональной области. *Грамматика:* неличные формы глагола. Инфинитив, инфинитивные обороты. Требования к составлению аннотации.

Задание на аудиторную и внеаудиторную СРС: Групповая работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Групповая и индивидуальная работа над компрессией текста: составление плана и написание аннотации. Индивидуальное выполнение упражнений на грамматику. Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме: Выдающиеся деятели данной профессиональной области.

Контроль: Написание аннотации. Монолог-сообщение по теме. Контрольная работа. Тест (рубежный) на пройденный лексико-грамматический материал.

4. Избранное направление профессиональной деятельности. (Тексты по специальности). *Грамматика:* Герундий, герундиальные обороты.

Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС: Групповая работа над текстами по специальности. Выполнение лексико-грамматических упражнений, индивидуальное внеаудиторное чтение профессиональной литературы (на протяжении изучения всего УЭМ 3).

Контроль: Индивидуальное внеаудиторное чтение по профессиональной тематике. Аннотации. Тест (семестровый) по пройденному в УЭМ 3 материалу.

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» предусматривает использование в учебном процессе определенного набора **образовательных технологий:**

- 1 практическое занятие (индивидуальная работа/ работа в парах/ работа в группах/ фронтальный опрос), обсуждение конкретных ситуаций, презентации индивидуальных работ, использование технических средств образования, аудио - и видеоматериалов);
- 2 исследовательская работа (анализ источников, составление тезауруса);
- 3 процедура активизации творческой деятельности (написание аннотаций, подготовка сообщений и выступлений на иностранном языке, развитие критического мышления через чтение аутентичных текстов бытового, прагматического, социокультурного, общенаучного и профессионального характера);
- 4 самостоятельная работа студентов (выполнение домашних заданий, чтение литературы на иностранном языке и работа с источниками по профессиональным темам, создание словаря профессиональных терминов, написание планов/тезисов, аннотаций, резюме, сообщений по проблеме);
- 5 использование информационных технологий для контроля знаний студентов по иностранному языку (Интернет-тренажер, Интернет-тестирование).

В основе контрольно-оценочного процесса лежат критерии, используемые для оценки качественных показателей сформированности коммуникативной компетенции.

Критерии оценивания параметров речевой деятельности:

а) монологической речи:

- соответствие содержания высказывания заданию;
- беглость и выразительность речи;
- смысловая связанность высказывания;
- грамматическая правильность;

б) диалогической речи:

11. соответствие коммуникации теме задания;
12. владение стратегиями ведения диалога: умение начать, поддержать, продолжить прерванную беседу;
13. беглость и эмоциональность речи;
14. использование различных типов реплик/клише;
15. адекватный выбор лексико-грамматических единиц;
16. грамматическая правильность;

в) понимания при аудировании:

- восприятие социолингвистических/социокультурных элементов текста;
- объем воспринимаемой информации;

г) понимания при чтении:

- владение разными видами понимания текстов;
- объем владения лексическими и терминологическими единицами;
- объем извлеченной из текста информации.

д) письменной речи:

- соблюдение формата соответствующего типа письменного текста;
- смысловая связанность и целостность изложения;
- соблюдение стилистических норм;
- выбор и диапазон используемых речевых средств;
- грамматическая правильность.

Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов

Перед выполнением задания студент должен:

- понять/ уточнить/ конкретизировать цель;
- проанализировать возможные пути/ способы решения;
- выбрать оптимальное решение в данной ситуации;
- использовать опыт изучения родного языка;
- определить конкретные шаги/ этапы;
- спланировать последовательность выполнения задания;
- отразить свой исходный уровень;
- проанализировать вспомогательные ресурсы.

В ходе выполнения задания студент должен:

- сфокусировать внимание на контексте/ ситуации;
- активизировать уже имеющийся потенциал;
- использовать вспомогательные источники (визуальный ряд, словарь);
- получить новую информацию/ знания;
- осмыслить/ сгруппировать самостоятельно приобретенные знания;
- воспользоваться различными приемами запоминания;
- применить на практике новую информацию;
- провести самооценку полученного результата;
- выявить информационные пробелы;
- проанализировать причину неудачи;

- выявить трудности;
- сформировать новую индивидуальную цель;
- определить способы и приемы достижения новой цели;
- приступить к выполнению задания.

После выполнения задания студент должен:

- осознать результат как новое качество/ динамику/ прогресс;
- осуществить рефлекссию процесса работы и результата;
- обсудить с другими использованные пути и приемы;
- сравнить самооценку с внешней оценкой партнеров;
- обратиться к преподавателю за консультацией/ оценкой;
- сравнить и обсудить самооценкой и оценкой преподавателя.

Методические рекомендации для подготовки устных сообщений

Подготовка по темам не должна сводиться к выученному из какого-либо пособия тексту по заданной теме, хотя данная работа должна непременно строиться с опорой на текст.

Первый этап работы с текстом должен быть направлен на повторение, активизацию и расширение словарного запаса. Для этого следует ознакомиться с имеющимся текстом, отмечая / выбирая из него словосочетания, выражения и высказывания, которые Вы намерены употребить в Вашем сообщении по этой теме. Если Ваш словарный запас очень мал, рекомендуется полностью перевести текст на русский язык.

Необходимо составить терминологический словарь, соответствующего раздела профессиональной лексики. После этого прочитайте выписанные лексические единицы несколько раз вслух, а затем выучите их наизусть.

Приступая к составлению собственного текста на заданную тему, обращайтесь внимание на употребление выученных слов и словосочетаний, стандартных фраз профессиональной лексики в тексте и стройте Ваши фразы, опираясь на текст. При этом не упускайте из виду логический аспект Ваших высказываний.

Составив текст, перескажите его два-три раза вслух.

Методические указания по самостоятельной работе с текстом

Особенностью овладения иностранным языком является то, что объем самостоятельной работы студента по выработке навыков и умений равен объему практических занятий с преподавателем.

Самостоятельная работа студента по изучению иностранного языка охватывает заучивание слов, терминов, чтение текстов на языке, понимание, построение вопросов и ответов к текстам, перевод на русский язык (устный и письменный).

Чтобы достичь уровня практического владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием слов, текстов и помнить о том, что способности развиваются в процессе работы, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия.

Для понимания читаемой литературы необходимо овладеть определенным запасом слов и терминологической лексики. Для этого рекомендуется регулярно читать учебные тексты и оригинальную литературу по специальности, при этом выписывая незнакомую лексику в словарь.

При переводе на русский язык необходимо помнить, что трудности вызывают многозначность слов и слова-омонимы.

Иногда при переводе на русский применяется описательный перевод и значение слова передается с помощью нескольких русских слов.

При переводе терминов, которые часто встречаются в научной литературе, следует пользоваться терминологическим словарем.

Понимание текста достигается при осуществлении разных видов чтения: на понимание основного содержания, на выявление структурно-смысловых связей в тексте, на извлечение запрашиваемой информации, а также на точное и полное понимание текста.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря.

При чтении текста с целью понять общее содержание необходимо без помощи словаря понять основной смысл прочитанного.

Все виды чтения складываются из следующих умений: догадываться о значении слов на основе словообразовательных признаков и контекста; видеть интернациональные слова и определять их значение; находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке; применять знания по специальным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Методические рекомендации по составлению аннотации к тексту

Поскольку основной целью обучения иностранному языку является получение информации из иностранного источника, особое внимание следует уделять чтению. Над текстом лучше работать в следующей последовательности. Сначала бегло прочитать весь текст с целью общего ознакомления, затем прочитать его более внимательно, предварительно просмотрев вопросы к тексту, отметив для себя, на какие факты обратить внимание при чтении, определить значение ключевых слов по контексту и по словарю.

При повторном чтении следует определить предмет и цель исследования, в этом могут помочь вводная и заключительная части текста; обратить внимание на ключевые слова и мысли, которые повторяются в тексте; выделить части текста, содержащие основную информацию; определить метод, используемый для исследования предмета; обратить внимание на первые предложения абзацев, где автор, как правило, излагает основные идеи; найти абзац, резюмирующий идеи, доводы автора.

При подготовке к аннотированию и реферированию рекомендуется выполнить следующие задания:

- выпишите выходные данные текста (статьи);
- дайте перевод заглавия (если есть заглавие);
- просмотрите статью и определите, кому она адресована;
- прочитайте первые абзацы, определите тему публикации;
- определите количество фактов, излагаемых в публикации;
- расшифруйте аббревиатуру;
- найдите абзацы, содержащие конкретную информацию;
- выразите содержание этих абзацев одним предложением;
- напишите план публикации в виде вопросов;
- максимально сократите текст, используя лексическое, грамматическое перефразирование;
- сформулируйте выводы автора;
- напишите аннотацию, используя речевые модели.

Примеры основных типов заданий на проверку качества сформированности коммуникативных умений

1 Задания для оценки умений в говорении (монологическое высказывание)

- Расскажите о (выдающихся деятелях, известных учёных и т.д. по направлению подготовки).
- Изложите содержание (текста, статьи).
- Охарактеризуйте (требования к выполнению работы, должностные обязанности и т.д.).
- Выскажите свое мнение (по указанной проблеме).
- Опишите (таблицу, график, схему и т.д.).

2 Задания для оценки умений в говорении (диалогическое общение)

Обсудите проблему. Остановитесь на следующих моментах:

- какая тема затрагивается;
- расспросите партнера по общению о деталях обсуждаемого вопроса;
- выскажите свое мнение и узнайте мнение партнера по данной проблеме;
- обсудите доводы каждого и придите к общему мнению.

3 Задания для оценки умений в понимании при чтении

- Прочитайте текст, сосредоточьте внимание на общем сюжете изложения.
- Отметьте среди предложенных только те высказывания, которые соответствуют содержанию текста.
- Прочитайте текст, выберите заголовок (из предложенных вариантов),
- Прочитайте текст и разделите его на указанное количество смысловых частей.
- Выберите (из предложенных вариантов) подходящий заголовок для каждой части.
- Прочитайте текст. Определите, в каком абзаце пропущены указанные ниже элементы содержания.
- Прочитайте текст. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

4 Задания для оценки умений в письменной речи

- Составьте подробный план текста.
- Выпишите предложение, передающее основное содержание текста.
- Выпишите предложения, которые могут стать основой для написания аннотации.
- Тезисно изложите содержание текста.

Примеры заданий

1 Пример грамматического теста по английскому языку

Choose the correct item.

1. How long.....here?

- A) you live B) do you live
C) have you lived D) are you living

2.....I help you with the cooking?

- A) Will B) Am
the end of

- C) Shall D) Have
work

3. He denied...the money.
working

- A) to take B)to have taken
C) take D)having taken

4. She.....for 12 hours before she finished
bought

Everything.

- A) had been working B)has been working
C) is working D)has worked

5. When I was a child I....running every day.

- A) have gone B)used to go
C) was going D)had gone

6. What....at 10 o'clock last night?

- A) have you done B)were you going
C) have you been doing D)had you done
meeting

7. He hasn't left the office.....

- A) yet B)before
C) just D)already

8. They will have finished...8 o'clock

- A) until B)by the time
C) since D)by

9. I'm afraid I...to come to the party.

- A) don't go B)won't
C) won't be able D)can't

10. We went into town...some new clothes.

- A) to buy B)for buying
C) to have bought D)buying

11. We'd rather...to bed early last night.

- A) to have gone B)to go
C) going D)have gone

12.Remember...the door when you leave.

- A) to lock B)lock
C) locking D)have locked

13."You look slimmer." "Yes, I...12 kilos."

- A) had lost B)lost
novel?"

C) have been losing D)have lost

14."I'm having trouble with this exercise."
working

15."Have you ever been to China?"

"Yes, I.....there in 1990."

- A) have gone B) went
C) have been going D) have been

16."How long have you worked here?" "By

- A)'ll work B) I'm going to
C)'ll have been working D) 'll be

17."We'll need some cola for the party."

"I.....some."

- A) buy B) will have

- C) ve already bought D) had bought

18."I need to give a message to Susan."

"I....her at the office this afternoon."

- A) see B)have seen
C)'ll have seen D)'ll be seeing

19."Have you ever met a famous person?"

"Yes, I...Maria Callas once."

- A)have met B)met
C)meet D)have been

20."These shoes aren't at all comfortable."

"You shouldn't.....them."

- A)have bought B)to buy
C) bought D)buying

21."What's wrong with Lynda?"

"She.....problems at work lately."

- A) has been having B)will
C)was having C)'ll be having

22."What's Pam doing?" "She seems....."

- A) to be working B)working
C)to have worked D)to work

23."How long have you been working here?"

".....6 months."

- A)Since B)For
C)From C)Ago

24."I can't stand this any longer!"

"Calm down. There's no point....upset."

- A)to get B)get
C) in getting D)to getting

25."How long does it take you to write a

"By December I.....on this one for 3 years."

- A) will work B)will have been

“Don’t worry. Iyou.”

work

A) have helped

C) helped

B)am going to help

D)ll help

C) will be working

D)am going to

2 Пример грамматического теста по немецкому языку

1. Hast du denn dein Geld gefunden? -Ja, ich ... es in meiner Handtasche gehabt.

a werde

b habe

c bin

d muß

2. Haben Sie schon die Reifen ...? Ich glaube, es fehlt etwas Luft.

a gekontrolliert

b gekontrollieren

c kontrollt

d kontrolliert

3. Die heutigen Autos sind ...

a sicherer als die alten.

b sicherer von den alten.

c mehr sicher von den alten.

d am sichersten als die alten.

4. Als wir uns dem Spielplatz näherten, kamen uns viele ... Kinder entgegen.

a lachende

b gelachte

c gelachen

d lachen

5. Warum arbeitest du denn nachts? - Da kann ich mich ... konzentrieren.

a besser

b lieber

c größer

d mehr

6. Ich rate dirMorgen gibt es bestimmt keine mehr.

a heute zu besorgen die Eintrittskarten

b die Eintrittskarten heute zu besorgen

c du die Eintrittskarten heute zu besorgen

d du die Eintrittskarten heute zu besorgst

7. Wann hast du das Abitur gemacht? - ... fünf Jahren.

a Vor

b Seit

c Von

d Bis

8. Georg, kannst du bitte das Bier... Keller bringen! Es stört hier.

a auf den

b bei dem

c in dem

d in den

9. Mit wem fährst du denn morgen zum Baden? - Mit Freunden, ... ich beim Tanzen kennengelernt habe.

a denen

b die

c den

d welchen

10. Eigentlich wollte ich schon früh aufbrechen, aber dann bin ich doch noch bis zum Abend ... meiner Schwester geblieben.

- a auf
- b an
- c zu
- d bei

11. Warum fährst du denn nach Köln? - ... dort ein paar alte Freunde wiederzusehen.

- a für
- b weil
- c damit
- d um

3 Пример грамматического теста по французскому языку

1. Répondez aux questions à la forme affirmative et négative en remplaçant les mots soulignés par les pronoms personnels conjoints:

1. Est-ce que François a épousé Véronique? 2. Est-ce que vous avez trouvé les livres? 3. Est-ce que ce spectacle a plu à Damien? 4. Est-ce que la vendeuse sourit aux clients?

2. Mettez à la forme:

a) *affirmative*:

1. Ne la fermez pas! 2. Ne m'écoute pas! 3. Ne les lui rends pas!

b) *négative*:

1. Montre-la-nous! 2. Expliquez-la-leur! 3. Dis-le-lui!

3. Répondez aux questions suivantes en employant les pronoms personnels conjoints ou toniques:

1. Regardes-tu Véronique? 2. Penses-tu à Véronique? 3. Est-ce que la maîtresse a distribué ces images aux enfants? 4. Se souvient-il de ses parents? 5. Fait-il attention à Sophie?

4. Remplacez les mots soulignés par le pronom y:

1. Tiens-toi à ce rendez-vous? 2. Va à la banque! 3. Ne réponds pas à sa question! 4. Renonce à cette idée!

5. Remplacez les mots soulignés par le pronom en :

1. Avez-vous beaucoup d'argent? 2. Voulez-vous une coupe de champagne?
3. Mangez-vous des légumes? 4. As-tu assez de sel?

6. Remplacez les points par le, la, les ou en:

1. Mon père adorait ... fleurs. Sa femme ... aimait aussi et ... plantait dans tous les coins.
2. Ni mes amis, ni mes voisins ne pouvaient vous ... dire, car ils ne... savaient rien. 3. Des touristes? Nous ... avons rencontré beaucoup. 4. Vos enfants? Je viens de ... rencontrer.
6. Il remplit deux verres de limonade et ... tendit un au garçon. 7. J'aime beaucoup ... bonbons et j' ... achète souvent. 8. Il y avait trois lettres sur la table. Il ... prit une, ... tourna entre les doigts et ... remit à sa place.

7. Mettez les verbes au présent, à l'imparfait, au passé composé, au futur simple et passé simple:

1. La foule (grossir) à chaque pas. 2. Nous (agir) dans son intérêt. 3. Je (tendre) l'oreille, mais je ne (entendre) rien. 4. Sa joie ne (connaître) pas de bourses. 5. Nous ne (reconnaître) pas son pas. 6. Les branches des pommiers (se couvrir) de fleurs. 7. Ils nous (offrir) leur appui. 8. Ils (se conduire) héroïquement. 9. Une découverte (détruire) cette belle légende. 10. Peu à peu tous les feux (s'éteindre). 11. Je ne (craindre) rien. 12. Tu (partir) pour Londres.

7.5 Пример текста, дотекстовых и послетекстовых заданий по чтению и аннотированию (английский язык)

I. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

1. Where could the text come from?
2. What is 'lifelong learning'?
3. Do you think that the text will be interesting?

II. Просмотрите текст и найдите в нём следующую информацию:

1. three quotes about lifelong learning and teaching.
2. the percentage of adults in Britain following adult education in 2000 and 2004.
3. a reason why lifelong education is increasing in Europe.

Lifelong learning is the concept that it's never too soon or too late for learning, a way of thinking that many different organisations now believe in. Albert Einstein, the famous scientist, summed up this way of thinking when he said, 'Learning is not a product of schooling, but the lifelong attempt to acquire it'.

Lifelong learning provides adults with learning opportunities at all ages and in various contexts: at work, at home and through leisure activities, not just through formal channels such as school and higher education. In recent years, participation in adult education has increased in most European countries. In Britain, for example, 44 percent of adults participated in adult education programmes in 2004, compared with 40 percent in the year 2000.

Lifelong education is a form of teaching often carried out through distance learning or e-learning, continuing education, home schooling or correspondence courses. It includes postgraduate programmes for those who want to improve their qualifications, bring their skills up to date or retrain for a new line of work. Internal corporate training has similar goals.

One of the reasons why lifelong education has become important is the acceleration in the progress of science and technology. Despite the increased length of primary, secondary and higher education, the knowledge and skills gained there are usually not sufficient for a professional career over three or four decades. As an American educator has said, 'Learning prepares us for change.'

More importantly, lifelong learning is about an attitude – that you can and should be open to new ideas, decisions, skills or behaviours. Lifelong learning does not accept the saying 'You can't teach an old dog new tricks.'

I. Ответьте на вопросы:

1. What opportunities are there for lifelong education in your country?
2. What are the advantages and disadvantages of distance learning?
- 3 What do you think the saying 'you can't teach an old dog new tricks' means? Do you agree?

II. Перескажите текст на английском языке.

III. Напишите аннотацию к тексту.

Пример текста и послетекстовых заданий по чтению и аннотированию (немецкий язык)

Hybridtechnik

Hybridtechnik ist ein Sammelbegriff für eine Reihe von Verfahren, bei denen integrierte hybridgerechte Bauelemente, Bauelementengruppen und integrierte Festkörperschaltkreise durch nach Verfahren der Schichttechnik hergestellte Leitungssysteme zu Funktionsgruppen verbunden sind. Diese Funktionsgruppen nennt man Hybridschaltkreise (integrierte Mikroschaltungen). Nach der Art des Einbringens der Chips mit den integrierten Festkörperschaltkreisen in das Leitungssystem der Hybridschaltkreise unterscheidet man die Multichiphybridtechnik und die Schichthybridtechnik.

Die Multichiphybridtechnik (Multichiptechnik) führt zur Großintegration, indem mehrere Chips durch ein meist in Schichttechnik hergestelltes Leitungssystem zu integrierten Schaltungen höheren Integrationsgrades zusammengeschaltet werden. Dazu dienen verschiedene Verfahren, die als Standardchiptechnik, beam-lead-Technik und Chipecinbettung bezeichnet werden.

Unter beam-lead-Technik (engl. "Balkenleiter") versteht man eine Form der Multichiphybridtechnik, bei der die Verbindung von Chips über selbsttragende Streifenleiter hergestellt wird. Die Isolation der Leiter erfolgt als dielektrische Isolierung durch Luft.

Die Anschlußstellen der integrierten Schaltung auf dem Substrat sind auf etwa 15 mm galvanisch verstärkt. Sie werden vorzugsweise durch Thermokompressionsbonden mit den entsprechenden Leiterzügen der Hybridschaltung verbunden. Nach diesem Verfahren lassen sich alle Anschlüsse in einem Arbeitsgang bonden. Die zu verbindenden Kontakte bestehen meist aus Gold. Dabei ergeben sich beam-lead-Schaltkreise.

Chipecinbettung ist ein Verfahren der Multichiphybridtechnik, bei dem die Chips in Löcher des Substrats eingelegt werden und anschließend das Verbindungsnetz in Schichttechnik aufgebracht wird. Die eingebetteten Chips werden mit einem Vergußmittel umgeben, so daß eine flache Oberfläche gemeinsam mit dem Substrat entsteht, auf die das Schichtverbindungsnetzwerk aufgebracht wird. Die Vorteile der Chipecinbettung sind hohe Zuverlässigkeit, niedrige Herstellungskosten und hohe Arbeitsgeschwindigkeit.

Ein Beispiel für die Anwendung von Hybridschaltkreisen ist die integrierte Mikrowellenschaltung. Die Bauelemente der integrierter Mikrowellenschaltungen sind Leitungen und Leitungsbauelemente, meist Streifenleitungen, integrierte Schichtbauelemente sowie passive Mikrowellenbauelemente.

Passive Mikrowellenbauelemente werden entweder als quasikonzentrierte Bauelemente oder als Streifenleitungsbauelemente nach Verfahren der Schichttechnik hergestellt. Quasikonzentrierte Bauelemente müssen so klein sein, daß die Eigenresonanz genügend weit oberhalb der Betriebsfrequenz liegt. Zur Realisierung sehr kleiner Induktivitäten eignen sich kurze, schmale Leitungen. Kapazitäten werden in Form von kleinen Schichtkondensatoren oder Interdigitalstrukturen realisiert.

Oft werden integrierte Mikrowellenschaltungen durch Bauelemente ergänzt, die sich nicht in Schichttechnik herstellen lassen.

Monolitische integrierte Mikrowellenschaltungen haben besondere Bedeutung für sehr hohe Frequenzen, z.B. 25 GHz, bei denen sich auch Hybridschaltungen nicht mehr ausreichend realisieren lassen.

Возможные задания к тексту:

1. Прочитайте внимательно текст, сделайте лексико-грамматический анализ тех абзацев, которые затрудняют понимание содержания.
2. Прочитайте текст, выпишите ведущую лексико-тематическую цепочку данного сообщения.
3. Прочитайте текст, отметьте предложения, которые составляют главные мысли сообщения.
4. Выпишите из текста предложения, которые могут стать основой для написания аннотации.
5. Тезисно изложите содержание текста.
6. К каждому тезису выпишите слова, словосочетания и предложения, составляющие соответствующую лексико-тематическую цепочку, которую можно соотнести с определенным тезисом.
7. Составьте подробный план текста.
8. Сократите текст, сохранив основную информацию.
9. Изложите содержание текста в виде аннотации.

Пример текста и послетекстовых заданий по чтению и аннотированию (французский язык)

Un nouveau système pour connaître le trafic routier en temps réel

Les systèmes actuellement employés en Espagne pour mesurer la densité du trafic routier sont très coûteux, raison pour laquelle ils ne sont pas utilisés sur les routes secondaires. Des chercheurs de l'Université de Grenade ont dessiné un nouveau système informatique qui permet de connaître l'état des routes en temps réel. Il s'agit d'un dispositif qui fournit de l'information sur les flux de trafic qui se produisent entre les villes, ce qui permet aux citoyens de choisir telle ou telle route pour se déplacer en voiture.

Il s'agit d'une méthode à bas coût, rapidement implantable et très fiable, employant des dispositifs qui, à travers Bluetooth, recueillent des données sur le trafic routier en temps réel et les envoient à un serveur central. À partir de ceux-ci se réalisent des traitements complexes qui utilisent des algorithmes d'exploitation de données, du calcul évolutif et des réseaux neuronaux afin de fournir à l'utilisateur l'information spécifique nécessaire et les prédictions sur le nombre de véhicules se trouvant sur les routes.

Actuellement, les systèmes d'information qui s'utilisent pour le recueil de données et la création d'information sur l'état des routes présentent deux inconvénients: ils n'ont pas la capacité d'identifier les véhicules qu'ils détectent et sont très coûteux, ce qui empêche de couvrir le réseau des routes secondaires, raison pour laquelle ils ne sont installés que sur les voies principales et les sorties des villes.

Возможные задания к тексту:

- Прочитайте внимательно текст, сделайте лексико-грамматический анализ тех абзацев, которые затрудняют понимание содержания.
- Прочитайте текст, выпишите ведущую лексико-тематическую цепочку данного сообщения.
- Прочитайте текст, отметьте предложения, которые составляют главные мысли сообщения.
- Выпишите из текста предложения, которые могут стать основой для написания аннотации.
- Тезисно изложите содержание текста.
- К каждому тезису выпишите слова, словосочетания и предложения, составляющие соответствующую лексико-тематическую цепочку, которую можно соотнести с определенным тезисом.
- Составьте подробный план текста.
- Сократите текст, сохранив основную информацию.
- Изложите содержание текста в виде аннотации.

6 Фонд оценочных средств учебной дисциплины

Фонд оценочных средств представлен в Приложении А.

7 Условия освоения учебной дисциплины

7.1 Учебно-методическое обеспечение

Учебно-методического обеспечение учебной дисциплины (модуля) представлено в Приложении Б.

7.2 Материально-техническое обеспечение

Таблица 7 - Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

№	Требование к материально-техническому обеспечению	Наличие материально-технического оборудования и программного обеспечения
1.	Наличие учебной аудитории	Учебная мебель, доска
2.	Мультимедийное оборудование	1 компьютер, проектор, экран, выход в интернет
3.	Программное обеспечение	Microsoft Windows 7 Professional. Лицензия Dreamspark (Imagine) № 370aef61-476a-4b9f-bd7c-84bb13374212. Дата выдачи 30.04.2015. Microsoft Office 2007. Лицензия «Open License» № 47742190. Дата выдачи 30.11.2012. Контроллер лингафонного кабинета Auditorium-ST; серийный № 351144; система MS-B096/B097; свидетельство о гос.регистрации № 2015661427 от 27.10.15.

Приложение А
(обязательное)

Фонд оценочных средств
учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

1 Структура фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств состоит из двух частей:

а) открытая часть - общая информация об оценочных средствах (название оценочных средств, проверяемые компетенции, баллы, количество вариантов заданий, методические рекомендации для применения оценочных средств и пр.), которая представлена в данном документе, а также те вопросы и задания, которые могут быть доступны для обучающегося;

б) закрытая часть - фонд вопросов и заданий, которая не может быть заранее доступна для обучающихся (вопросы к контрольной работе, коллоквиуму и пр.) и которая хранится на кафедре.

2 Перечень оценочных средств текущего контроля и форм промежуточной аттестации

Таблица А.1 - Перечень оценочных средств

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Практическое занятие / Аудирование	Темы 1.1, 1.2, 1.3, 1.4	5x4	УК-4
2.	Домашнее задание	Темы 1.1, 1.2, 1.3, 1.4	5x4	
3.	Диалог	Темы 1.1, 1.2, 1.3, 1.4	5x4	
4.	Монолог	Темы 1.1, 1.2, 1.3, 1.4	5x4	
5.	Резюме	Темы 1.2, 1.4	15x2	
6.	Аннотация	Тема 1.3	10	
7.	Контрольная работа	Темы 1.1, 1.3, 1.4	10x3	
<i>Промежуточная аттестация</i>				
	Дифференцированный зачет		-	
	ИТОГО		150	

3 Рекомендации к использованию оценочных средств

Таблица А.2 – Практическое занятие

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Даны правильные ответы на все вопросы и выполнены все задания	4
Информация из прослушанного текста передана верно	
Активность на занятии и инициативность во время опроса	

Пример задания на понимание основного содержания прослушанного текста:

Прослушайте текст дважды и ответьте на вопросы:

Где происходит действие?

Сколько действующих лиц?

О чем идет речь в аудиотексте?

Задания на понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации:

Прослушайте текст дважды. Определите, какие из приведенных утверждений соответствуют содержанию текста («верно»), какие не соответствуют («неверно») и о чем в тексте не сказано (то есть на основании текста нельзя дать ни положительного, ни отрицательного ответа).

Таблица А.3 – Домашнее задание

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Задание выполнено полностью и правильно	18 (каждую неделю)
Раскрытие темы в заданном объеме с соблюдением речевого этикета	
Наличие собственной точки зрения	
Использование различных лексико-грамматических структур и клише	

Таблица А.4 - Диалог

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Достижение цели общения и раскрытие темы с соблюдением речевого этикета	8
Способность логично и связно вести беседу	
Соблюдение очередности при обмене репликами	
Восстановление беседы в случае сбоя	
Инициатива при смене темы	
Использование различных лексико-грамматических структур и клише	

Пример диалога:

диалог с целью обмена информацией.

Таблица А.5 - Монолог

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Логичная структура, связность, наличие выводов	8
Раскрытие темы в заданном объеме с использованием социокультурных знаний	
Самостоятельность, оригинальность при подготовке	
Демонстрация словарного запаса, адекватного поставленной задаче	
Использование разнообразных грамматических структур	
Интонационный рисунок, произношение	

Таблица А.5 – Резюме

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Наличие всех необходимых разделов резюме	2
Соблюдение принятых в языке норм	
Оформление резюме в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка	

Таблица А.6 – Аннотация

Критерии оценки	Количество вариантов заданий
Соблюдение принятых в языке лексико-грамматических норм	4
Стилевое оформление с учетом цели высказывания	
Логичность аннотации	
Оформление в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка	

Таблица А.7 – Контрольная работа

Критерии оценки	Количество вариантов заданий	Количество вопросов
Количество правильных ответов	10 вариантов	10-15 вопросов

Все материалы для проведения промежуточного контроля хранятся на кафедре.

Приложение Б
(обязательное)

Карта учебно-методического обеспечения
учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Таблица Б.1 – Основная литература*

1.1 ИПТ, ИЭС

1.1.1 Английский язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Английский язык для специальности "Автомобили и автомобильное хозяйство": учеб. пособие для вузов / Г. В. Шевцова [и др.]. - М.: Академия, 2011. – 319 с.	22	
2. Беседина Н.А. Английский язык для инженеров компьютерных сетей. Профессиональный курс = English for Network Students : учеб. пособие для вузов / Н. А. Беседина, В. Ю. Белоусов. - 2-е изд., перераб. - СПб.: Лань, 2013. – 347 с.	5	
3. Гарагуля С.И. Английский язык для студентов строительных специальностей = Learning Building Construction in English: учеб. пособие для вузов / С.И. Гарагуля. – Ростов н/Д: Феникс, 2011. – 347 с.	50	
4. Квасова Л.В. Английский язык для специалистов в области компьютерной техники и технологий = Professional English for Computing: учеб. пособие для асп. и магистров по направлениям "Информ. технологии" и "Вычислит. техника" / Л. В. Квасова, С. Л. Подвальный, О. Е. Сафонова. - М.: КноРус, 2010. – 172 с.	20	
5. Шевцова Г.В. Английский язык для технических вузов: учеб. пособие: для мл. курсов техн. спец. / Г. В. Шевцова, Л. Е. Москалец. - 3-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. – 390 с.	20	
6. Шляхова В.А. Английский язык для автотранспортных специальностей: учеб. пособие для вузов / В. А. Шляхова. - 2-е изд., стер. - СПб.; М. ; Краснодар : Лань, 2012. – 128 с.	5	
7. Попов С.А. Научно-технический перевод: учеб. пособие [Электронный ресурс] / С.А. Попов, Е. Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2010. – 271 с. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-267	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-267
8. Попов С.А. Научно-технический перевод: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / С.А. Попов, Е.Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - 2-е изд., испр. и доп. - Великий Новгород, 2013. – 310 с. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/BookPreview/-1721	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-1721
9. Иностранный язык в СПК, учеб-метод пособие. 1-ая часть [Электронный ресурс] сост: Яковлева, Костина, Зверева; НовГУ им. Ярослава Мудрого,- Великий Новгород, 2016. - 118 с.		http://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2787
10. Иностранный язык в СПК, учеб-метод пособие. 2-ая часть [Электронный ресурс] сост: Яковлева, Костина, Зверева; НовГУ им. Ярослава Мудрого,- Великий Новгород, 2017. - 162 с.		http://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-3096

1.1.2 Немецкий язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Немецкий язык для технических вузов: учеб. для техн. вузов / Под общ. ред. Н. В. Басовой. - 10-е изд., доп. и перераб. - Ростов н/Д.: Феникс, 2009. – 505 с.	11	

2. Немецкий язык: учеб. пособие для студентов автомобил. спец. (автосервис) / авт.: Е. С. Коплякова [и др.]; Моск. гос. индустр. ун-т. - 3-е изд., стер. - М.: Издательство МГИУ, 2011. - 462 с.	10	
3. Разговорные темы (Тексты и упражнения на немецком языке): учеб. - метод. Пособие/ сост. И.Г. Юргенс, Н.М. Хорунжая; НовГУ им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2012. - 101 с.	10	
4. Разговорные темы (Тексты и упражнения на немецком языке): учеб. - метод. Пособие/ сост. И.Г. Юргенс; НовГУ им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2013. - 58 с.	10	
4. Разговорные темы (немецкий язык) [Электронная версия]: учеб. - метод. пособие/ авт.-сост. И.Г. Юргенс; НовГУ им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2015. - 166 с. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2192	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2192

1.2 ИЭУП

1.2.1 Английский язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. English Language in different spheres of human activity : учеб. пособие для бакалавров / сост.: Е. А. Лебедева ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. – 134 с.	10	
2. Агабекян И.П. Английский для экономистов: учеб. пособие для вузов / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. - 13-е изд., стер. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 413 с.	15	
3. Гумовская Г. Н. Английский язык профессионального общения = LSP. English of Professional Communication / Галина Гумовская ; ИГУМО Ин-т гуманит. образования. - М.: Аспект Пресс, 2008. – 239 с.	7	
4. Комарова Э.П. Профессиональный английский: финансы и кредит = Professional English in Use: Finance and Credit: учеб. пособие для вузов по спец. "Финансы и кредит" / Э.П. Комарова, Э.М. Львович, Н.Н. Серостанова. - М.: КноРус, 2011. – 150 с.	19	
5. Английский язык для юристов [Электронная версия]: учеб. для вузов (бакалавриат) / авт. коллектив: И.И. Чиронова [и др.]; под общ. ред. И.И. Чироновой; Нац. исслед. ун-т - Высш. шк. экономики. - М.: Юрайт, 2015 (2011, 2012). – 399 с. – Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/48685	29	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/48685
6. Английский язык для студентов-заочников: учеб.-метод. пособие [Электронная версия] / сост.: Е. А. Лебедева ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. – 98 с. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2353	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2353
7. Лексико-грамматические тесты по английскому языку для студентов экономических специальностей очного обучения / сост. Е.А. Лебедева; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2011. – 31 с.	5	

1.2.2 Немецкий язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Лысакова Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная; Рос. акад. образования, Моск. психолого-соц. ин-т. - М.: Флинта: Издательство Моск. психолого-соц. ин-та, 2012. - 370 с.	25	

2. Васильева М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов: учеб. для вузов / М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. - 4-е изд. - М.: Альфа-М : Инфра-М, 2013. - 347 с.	10	
3. Практический курс немецкого языка для неязыковых специальностей: учеб.-метод. пособие/авт.-сост. А.А. Барышева, И.В. Биньковская; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. - 60 с.	10	

1.3 ИСХПР

1.3.1 Английский язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Белоусова А.Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов: учеб. пособие для вузов. - 3-е изд., стер. - СПб.: Лань, 2008. - 349 с.	48	
2. Гумовская Г. Н. Английский язык профессионального общения = LSP. English of Professional Communication / Галина Гумовская ; ИГУМО Ин-т гуманитар. образования. - М.: Аспект Пресс, 2008. - 239 с.	7	
3. Technical English : [Two-level course]. Level 1 : Course Book / David Bonamy. - 2009. - 127 p.	50	
4. Technical English : [Two-level course]. Level 2 : Course Book / David Bonamy. - 1st ed. - Harlow : Pearson Education Limited, 2008. - 127 p.	50	
5. Лебедева О.В. Префиксация как один из ведущих способов словообразования в области английской химической терминологии: учеб. - метод. пособие / О. В. Лебедева; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2009. - 26 с.	11	
6. Веселовская Н.Г. Английский язык для направления "Землеустройство и кадастры" = English for Specialization "Land Use Planning and Cadasters": учеб. пособие для вузов / Н. Г. Веселовская. - 2-е изд., перераб. - М.: Академия, 2011. - 199 с.	13	

1.3.2 Немецкий язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйст-венных вузов: учеб. для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е.Е. Михелевич. - 5-е изд., перераб. и доп. - СПб.: КВАДРО, 2014. - 318 с.	15	
2. Бесшапошникова Л.П. Немецкий язык в сельском хозяйстве = Deutsch in der Landwirtschaft : учеб. русского яз. для студентов аграр. вузов / Пенз. гос. с.-х. акад., Высш. шк. г. Нойбранденбурга. - Нойбранденбург ; Пенза : ДЛВ Агродело, 2009. - 341с.	20	
3. Практикум по немецкому языку / сост. Н.Е. Азарьева; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2013. - 31 с.	10	

1.4 ИГУМ

1.4.1 Английский язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Бурова З.И. Учебник английского языка для гуманитарных специальностей вузов / З.И. Бурова. - 8-е изд. - М.: Айрис Пресс, 2011. - 562 с.	30	

2. English for everyday communication: учеб. пособие по англ. яз. для студентов первого курса [Электронная версия] / сост. Е.А. Лебедева; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2015. - 190 с. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2152	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2152
3. Салье Т.Е. Английский язык для специальности "Связи с общественностью" = English for Students of Communications: учебник: для вузов / Т.Е. Салье, Ю.М. Валиева, И.Н. Воскресенская. - 2-е изд., стер. - М.: Академия, 2009. - 510 с.	15	
4. Чиронова И.И. Английский язык для журналистов = Mastering english for journalism: учеб. для акад. бакалавриата: для вузов / И.И. Чиронова, Е. В. Кузьмина; Нац. исслед. ун-т - Высш. шк. экономики. - М.: Юрайт, 2015, 2016. - 470 с. Кн. доступна в biblio-online.ru	12	

1.4.2 Немецкий язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Родин О.Ф. Немецкий язык. Bundesrepublik Deutschland. Федеративная Республика Германия: учеб. пособие для вузов. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. - 446 с.	7	.
2. Катаева А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учеб. для бакалавров: для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман [Электронная версия]; Рос. гос. гуманит. ун-т. - 3-е изд. - М.: Юрайт, 2015. - 318 с. + CD-ROM Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/944951	12	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/944951
3. Deutsche Alltagskultur. Бытовая культура Германии (тематические тексты, задания, комментарии) : учеб.-метод. пособие / сост. Л. М. Николаева ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2013. - 55 с.	10	
4. Практический курс немецкого языка для неязыковых специальностей: учеб.-метод. пособие/авт.-сост. А. А. Барышева, И.В. Биньковская; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. - 60 с.	10	

1.5 Французский язык

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Асланова Е.Д. Французский язык: учеб. для вузов / Е.Д. Асланова, Л.А. Черноусенко ; Южный федер. ун-т ; Приоритет. нац. проект "Образование". - Ростов н/Д: Феникс, 2009. - 219 с.	10	
2. Левина М. С. Французский язык: учебник для бакалавров / М.С. Левина, О.Б. Самсонова, В.В. Хараузова; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М.: Юрайт, 2011. - 612 с.	15	
3. Архитектура = Reconnaître les styles de l'architecture : учеб.-метод. пособие / авт.-сост. Ж. В. Соколовская ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2007. - 38 с.	11	
4. Сборник упражнений по лексикологии французского языка / сост. Е.А. Кулакова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2015. - 40 с.	10	
5. Гастрономические тексты для лингвостилистического анализа = Extraits gourmands a'analyser: практикум / сост.: М. В. Заботина, Ж.В. Соколовская ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2014. - 36 с.	10	

Электронные ресурсы
Периодические издания и монографии по направлению подготовки www.scientificamerican.com
Электронный словарь Multitran http://www.multitran.ru
Электронный словарь ABBYY Lingvo×5 http://www.lingvo.ru

**См. требования п. 4.3.3 ФГОС 3++ (как правило, при использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра на каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль)).*

Таблица Б.2 – Дополнительная литература

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1. Кузьменкова Ю.Б. Английский язык: учеб. для вузов (бакалавриат) [Электронная версия] / Ю.Б. Кузьменкова; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М.: Юрайт, 2012 (2014, 2015). - 441 с. + CD-ROM. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/946053	110	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/946053
2. Архипов А.Ф. Письменный перевод с немецкого на русский: учеб. пособие для экон. спец. вузов [Электронная версия] - М.: Книжный дом «Университет», 2011. - 335 с. + CD-ROM. Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/8005	11	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/8005
3. Родин О.Ф. Немецкий язык. Bundesrepublik Deutschland. Федеративная Республика Германия: учеб. пособие для вузов. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. – 446 с.	7	
4. Вершинина Е.Г. Знакомьтесь: Франция!: учеб. пособие по лингвострановедению. – М.: Высшая школа, 2007. 300с.	10	

Зав. кафедрой _____
подпись И.О.Фамилия

« ____ » _____ 20 ____ г.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ учебный год.
 Протокол № ____ заседания кафедры от «____» _____ 20__ г.
 Разработчик: _____
 Зав. кафедрой _____

[illegible]